

## Chapitre 5 : Quotidie \_ La journée d'un Romain

1. Lecture : Les activités de la journée, repas et thermes : textes des Hermeneumata Pseudodositheana, de Sénèque, de Martial et de Plaute.
  2. civilisation : La journée type d'un Romain, les repas et les thermes
  3. Étude de la langue : la deuxième déclinaison, les adjectifs 1ere classe et possessifs.
  4. lexique et étymologie
- Source principale : manuel Hachette Quid novi ?

# Une journée bien réglée

## 1) Préparatifs pour le déjeuner

**T**oi, mon esclave, suis-moi au marché ; achetons quelque chose pour midi. Demande à combien est le ... Dix deniers. Toi, esclave, rapporte-le à la maison, pour que nous puissions aller chez le marchand de légumes et acheter les ... qui sont nécessaires, et des fruits, des ..., des ..., des pêches, des ..., des truffes. Voilà, tu as tout ce qu'on a acheté. Rapporte-le à la maison.

[...] Prends, cuisine soigneusement des accompagnements. Que la recette soit bonne. Vous, pendant ce temps, disposez avec soin les ustensiles de verre et de bronze. Disposez la salle à manger.

**T**u, puer, sequere me ad macellum ; aliquid emamus ad prandium. Interroga, quantum piscis. Denarios decem. Tu, puer, refer ad domum, ut possimus ire ad olerarium et emere olera, quae necessaria sunt, et poma, mora, ficus, persos, pira, tuberes. Ecce habes omnia, quae emimus. Refer ad domum.

[...] Tolle, coque diligenter pulmentaria. Conditura bona fiat. Vos interim componite diligenter vitreamina et aeramenta. Sternite cenationem.

*Hermeneumata Pseudodositheana (c. 280 apr. J.-C.), III, 8.*

1. Dans cet extrait, qui va au marché ?
2. a. Complétez la traduction avec : *mûres, poisson, poires, légumes, figes.*  
b. Que mangent surtout les Romains à midi ?
3. Combien de catégories d'esclaves différents travaillent au repas dans cette maison ?

## 2) Aux thermes

*Après le prandium, les Romains vont se laver et se distraire aux thermes.*

1. Recopiez et traduisez l'inscription.
2. À quoi peuvent servir les chaussures dessinées sur cette mosaïque ?
3. Où, selon vous, avait-on placé cette mosaïque ?



Mosaïque, II<sup>e</sup> s. apr. J.-C.  
Musée archéologique de Timgad,  
Algérie.

### 3 Le repas du soir : la *cena*

La *cena* est le dîner, pris du milieu d'après-midi jusqu'à la tombée de la nuit.



1. Dans quelle position mangent les Romains ?
2. Décrivez les meubles et la vaisselle.
3. Ces personnages sont-ils riches ou pauvres ? Justifiez votre opinion.

Fresque de la maison des chastes amants, 1<sup>er</sup> s. apr. J.-C. Pompéi.

### 4 Un résumé de l'organisation de la journée

La première et la deuxième heure épuisent ..., la troisième fait s'exercer ..., jusqu'à la cinquième Rome déploie ..., la sixième sera ..., à la septième c'en est ..., la huitième alimente ... rutilantes jusqu'à la neuvième, la neuvième ordonne d'écraser ... préparés pour manger.

*Prima salutantes atque altera conterit hora,  
exercet raucos tertia causidicos,  
in quintam varios extendit Roma labores,  
sexta quies lassis, septima finis erit,  
sufficit in nonam nitidis octava palaestris,  
imperat extractos frangere nona toros.*

Martial (c. 38 - c. 104 apr. J.-C.), *Épigrammes*, IV, 8.

1. a. À quels mots latins en italique correspondent : *la fin*, *les lits*, *le repos des gens las*, *les avocats à la voix rauque*, *des travaux variés*, *les palestres*, *les visiteurs*. b. Complétez la traduction.
2. Quelles sont les différentes activités du citoyen romain ?
3. La septième heure correspond à midi : reconstituez l'emploi du temps.

#### L'essentiel

#### Une journée à Rome

- La journée d'un citoyen commence au lever du soleil. Il part travailler aux champs, dans son atelier ou sa boutique, selon son métier. S'il est riche, il va au forum parler de politique.
- À la septième heure, vers midi, il prend un repas très rapide (pain, olives, légumes, ...).
- L'après-midi, il se distrait aux jeux, au théâtre ; il étudie ou se repose. Surtout, il va aux thermes pour se laver, faire du sport, des rencontres, ou lire.
- Ensuite, famille et amis sont réunis pour la *cena*, seul vrai repas, entrecoupé de distractions (musique, danse, lectures).
- La femme, elle, s'occupe de la maison. Quant aux esclaves, ils travaillent toute la journée.

#### Fabriquer et écrire

1. Faites une recherche sur les repas romains (noms, aliments, ustensiles...). Organisez les images de votre choix (panneau, diaporama...) et commentez-les.
2. Réalisez un dépliant publicitaire vantant les mérites de produits ou de lieux dédiés aux soins du corps romains (cosmétiques, outils, thermes...).

## Ventre affamé n'a pas d'horaire

*Un parasite, c'est-à-dire quelqu'un qui essaie de se nourrir aux frais des autres, parle.*

Ut illum dei perdant **primus** qui horas repperit,  
Quique adeo **primus** statuit hic **solarium** !  
Qui mihi conminuit misero articulatim diem.

Nam me **puero** venter erat **solarium**

Multo omnium istorum **optimum** et **verissimum** :

Ubi is te monebat, esses, nisi cum nihil erat.

Nunc etiam quod est, non estur, nisi soli libet ;

Itaque adeo jam oppletum **oppidum** est **solaris**,

Major pars **populi** aridi reptant fame.

Plaute (c. 255 - 184 av. J.-C.), *La Béotienne*, fragment,  
cité par Aulu-Gelle (c. 115 - ? apr. J.-C.), *Nuits Attiques*, III, 3.

Que les dieux causent la perte de celui qui le premier a découvert les heures, et qui le premier a placé ici un cadran solaire ! Il a découpé la journée en tranches, pour mon malheur. ... quand il te le signalait, tu mangeais, sauf quand il n'y avait rien. Aujourd'hui, même quand il y a de quoi, on ne mange pas si ça ne plaît pas au soleil ; c'est pourquoi maintenant que la ville est envahie par les cadrans solaires, ...

**Aide à la traduction :** me puero : quand j'étais petit ~ venter, tris : le ventre ~ multo : bien, beaucoup ~ verissimus, a, um : vrai (superlatif) ~ reptare : ramper ~ aridus, a, um : desséché ~ fame : par la faim.

1. Complétez la traduction. De quoi se plaint le parasite ?
2. Trouvez la traduction de *qui horas repperit* (v. 1) : que pensez-vous de cette formule ?
3. Pourquoi cette invention déplaît-elle au parasite ?

4. Relevez, en latin et en français, tous les mots désignant la nourriture. Pourquoi ce champ lexical est-il si important ?

5. a. Retrouvez la traduction des mots en italique. Quelle est leur fonction en français ? b. À quel cas sont donc ces mots latins ?

### Vocabulaire à retenir

#### Noms

**deus, i, m.** : le dieu

**dies, ei, m. et f.** : le jour

**puer, eri, m.** : l'enfant, le jeune esclave

**oppidum, i, n.** : l'oppidum

**pars, partis, f.** : la partie, le côté

**populus, i, m.** : le peuple

#### Pronoms

**ille, illa, illud** : ce, cette, celui-ci, celle-ci,

il, elle

**tu, tui** : tu, te, toi

#### Adjectifs

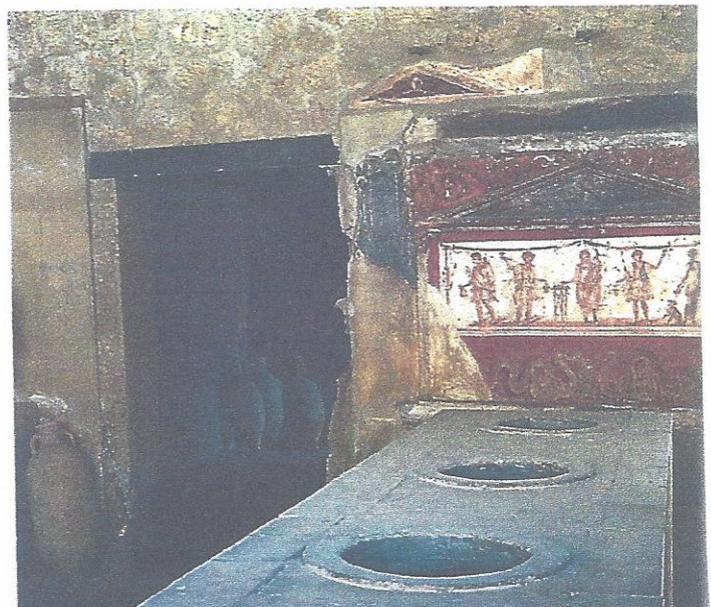
**optimus, a, um** : très bon, le meilleur (superlatif de *bonus*)

**major, oris** : plus grand (comparatif de *magnus*) ; majores, um : les ancêtres

#### Mot invariable

**cum** : conjonction + ind. = quand, lorsque

Le *thermopolium* de la rue de l'Abondance à Pompéi.  
Il est l'ancêtre de nos bars-restaurants.



## EXERCICES

### 2<sup>e</sup> déclinaison • Pronoms personnels

#### i) Loquamur !

##### 1 Trouvez l'intrus et expliquez.

- 1. deus, i ~ annus, i ~ magister, tri ~ frater, tris
- 2. puer, i ~ pagina, ae ~ discipulus, i ~ graphium, i

##### 2 Ces mots sont-ils neutres ou masculins ?

- 1. populus, i ~ oppidum, i ~ deus, i ~ graphium, i ~ magister, tri ~ puer, i

##### 3 Déclinez en tenant compte des consignes entre parenthèses.

- 1. magnus deus (au pluriel)
- 2. meus puer (au singulier)
- 3. coquidum, i (au singulier et au pluriel, en annonçant les cas)

#### ii) Scribamus !

##### 4 Associez les groupes de mots latins aux cas qui correspondent. Indiquez toutes les réponses possibles.

- |                  |             |
|------------------|-------------|
| * pueros optimos | • nominatif |
| * sociida magna  | • accusatif |
| * populi mei     | • génitif   |
| * exo tuo        | • datif     |
| * magnis populis | • ablatif   |

##### 5 Retrouvez la fonction, le cas et la terminaison des mots.

- 1. Bon... coc... est. (C'est un bon cuisinier.)
- 2. Me... coc... video. (Je vois mes cuisiniers.)

c. Ad macell... cum puer... me... eo. (Je vais au marché avec mon esclave.)

d. Ole... coc... me... emo. (J'achète de l'huile pour mon cuisinier.)

e. Coc... ! Ubi es ? (Cuisinier, où es-tu ?)

#### iii) Cogitemus !

##### 6 a. Dans ces phrases des *Hermeneumata*, à quel cas sont les mots en italique ? b. Quelle est leur fonction ?

- a. Clamet aliquis *cocum*.  
(Quelqu'un appelle le cuisinier.)
- b. Coque diligenter *pulmentaria*.  
(Cuis vite les accompagnements.)
- c. Aperi *loculum* et eice *clavem cellarii*.  
(Ouvre le réduit et prends la clé du cellier.)
- d. Haec tantum, *puer*. (Cela suffit, esclave.)

##### 7 a. Retrouvez la fin des mots (neutres, sauf *caccabus, i, m.* et *cultellus, i, m.*). b. Mettez au pluriel ceux qui sont au singulier et inversement.

Profer, quae necessaria sunt, sale, ole... Span... [...], liquamem primum et secundum, acet... acr..., vin... alb... et nigr..., mustum vetus, lign... sicc..., carbones, prunam, securim, vas... catin..., caccab..., ollam, craticulam, coopertori..., mortari..., pistill..., cultell...

*Hermeneumata Pseudodositheana*, III, 9.

Sors ce qui est nécessaire, le sel, l'huile d'Espagne [...], la première sauce et la seconde, le vinaigre acre, le vin blanc et noir, le vin doux vieux, les bouts de bois secs, les charbons, la braise, la hache, les pots, les plats en terre, le chaudron, la marmite, le petit grill, le couvercle, le mortier, le pilon, le couteau.

## Les mots du quotidien

### • Cena / le repas

Issu de la racine *cer-*, qu'on retrouve aussi dans *caro*, la chair, et dans sa forme ancienne *cersna*, la *cena* désigne le moment où l'on consommait des aliments carnés (viande), le repas du soir.

### • Corpus / le corps

\**kehrpa* en indo-européen, le « corps » français, doit son orthographe au *corpus* latin. Il désigne notre enveloppe corpo-

relle, mais aussi d'autres objets (les corps célestes) ou des groupes d'individus (les corps de métier).

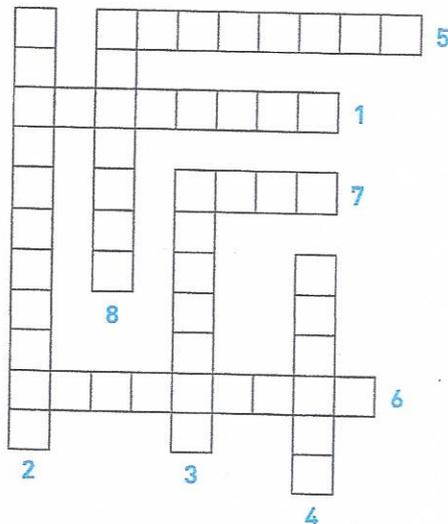
### • Triclinium / la salle à manger

Ce mot est un composé du chiffre *tres*, trois, et d'un mot issu de la racine *clin-*, se pencher (en grec, le lit se dit *κλίνη* / <klinè>). En effet, dans la salle à manger romaine, trois lits à trois places sont disposés sur les trois côtés de la table.

## Activités

1 En vous aidant d'un dictionnaire (ou d'Internet), retrouvez le lien entre clinique, climat et cligner.

2 Remplacez dans la grille des mots issus de la racine *cer-/cor-/car-*.



1. Sur le dos des tortues.
2. Séparer de son écorce, de son enveloppe.
3. Dur comme du cuir, difficile à mâcher.
4. Recouvre les troncs des arbres.
5. Armure en cuir.
6. Blessure superficielle de la peau, griffure.
7. Peau dont on fait chaussures, sacs ou ceintures...
8. Massacre.

3 À quel dérivé de *clin-* (liste A) pouvez-vous associer les mots de la liste B ?

A. incliné ~ déclin ~ inclination ~ déclinaison ~ inclinaison ~ inclinable ~ clignoter ~ décliner

B. qui peut se baisser ~ chute ~ scintiller ~ penché ~ angle ~ baisser ~ attirance ~ ensemble des terminaisons

4 Le mot « corps » a différents sens. À l'aide d'un dictionnaire, rédigez une définition simple pour chacun des exemples.

- a. le corps de la victime
- b. un corps solide
- c. le corps de ferme et ses dépendances
- d. le corps électoral
- e. un corpus de textes

Latin  
(bien)  
vivant

Léonard de Vinci (1452-1519),  
*La Cène*, 1495-1497, fresque.  
Réfectoire de Santa Maria  
delle Grazie, Milan.



La *cena* a donné son nom à la Cène, le dernier repas du Christ. À la Renaissance, la représentation de ce repas devient un thème majeur de la peinture.